

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

15243

Proveedor / Supplier	
Código :	91000014
Dirección :	Polígono Kataide
Población :	Mondragon 20500
País :	España

Nº albarán :	80484529
Del. Date :	12.02.2020
Fecha rec :	2000
Rec date :	

Transportista/Carrier		Transport number:275864
Part social :	LKW WALTER Internationale	180258546
Matricula :	1782DXH	
Remorque :	HR0A6867	5010154243
Unidad transporte: : Transp. ind p. carr.		

Destino / To	
Cliente :	Magna PT S.p.A.
Dirección :	Via del ciclamini, 4
Modugno Bari	70026
Planta :	Italia
Puerta de descarga :	
Puesto de consumo :	14249

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity Emvinda Delivered	Recibida Received	Unidad Unit	Embalaje Packaging Referencia Reference	Bultos Box	Etiqueta Label	Cant/Bu Qty/box	Nº Pedido Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones Comments
2510630104	CARTER EMBRAGUE 251031	270		PZA	TBA-501494	009	15766169/15766530	30	550004318501		
					TBA-501712	054					
Peso neto total : 2.934,900		Total net weight:									
		Total bruto total : 3.512,700									
		Nº total de palets o contenedores: 009									
		Total Nb of palets or containers:									

KUEHNLE + MAGEL S.r.l.
ACCELTAZIONE MERCE
Quantità dichiarata: 270
Quantità effettiva: 270
Tipo Imballaggio: 3
Quantità Imballi: 9
Conformità alle schede d'imballaggio: ☒ SI ☐ NO
Data controllo: 15/02/20
Firma: [Signature]

Observaciones: Comments:

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier	Recepción / Receiver	Almacén / Warehouse	Transportista / Carrier
Fagor Ederlan S. Coop.	[Signature]		

☐ A RILIENAR FOR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

3

Ejemplar para el transportista
Exemplaire du transporteur / Copy for carrier

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL

CMR

LETTRÉ DE VOITURE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

País/Pays/Country

N°

0000410

(ADR)
En caso de mercancías peligrosas, indicar en la línea inferior de la casilla su número según N.U. para mercancías de clase 1 y 2, requisitos especiales de documentación según ADR, capítulo 5, número de etiqueta y grupo de embalaje.
En case of dangerous goods mention the last line of the column UN Number, Goods from class 1 and 2, see special documentation demands in ADR, Part 5, The label number and Packing Group.

1 Remitente (nombre, domicilio, país) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Fagor Ederlan Koop.E. Torrebaso Pasealekua, 7 20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa) NIF ESE-90065000			6 Transportista (nombre, domicilio, país, otras referencias) Transporteur (nom, adresse, pays, autres références) Carrier (name, address, country, other references)		
2 Destinataria (nombre, domicilio, país) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) Magny PT SpA Via dei Ciclamini 4 Modugno Bari 70026 ITALIA			7 Transportistas sucesivos / Transporteurs successifs / Successive carriers Nombre / Nom / Name Domicilio / Adresse / Address País / Pays / Country Recibo y aceptación / Réçu et acceptation / Receipt and Acceptance Fecha / Date C.I.F.: B-99405599 Firma / Signature EDUARDO IBARRA, N° 6		
3 Carga de la mercancía / Prise en charge de la marchandise / Taking over the goods: Lugar / Lieu / Place País / Pays / Country Fecha / Date Hora de llegada / Heure d'arrivée / Time of arrival Hora de salida / Heure de départ / Time of departure			8 Reservas y observaciones del transportista al momento de la entrega de la mercancía Réserves et observations du transporteur lors de la prise en charge de la marchandise Carrier's reservations and observations on taking over of goods 1 AUTOTRASPORTI CASCIONE ANGELO Via Morandi, 6 - 70037 Ruvo Di Puglia (BA) Partita IVA: 07705120728 Cod.Fisc.: CSC NGL 87B20 L109Y Iscr. Albo N. BA/7463718/J		
4 Entrega de la mercancía / Livraison de la marchandise / Delivery of the goods: Lugar / Lieu / Place País / Pays / Country Horario de apertura de las instalaciones / Heure d'ouverture du dépôt / Warehouse opening hours			9 Documentos entregados al transportista por el remitente Documents remis au transporteur par l'expéditeur Documents handed to the carrier by the sender		
5 Instrucciones del remitente Instructions de l'expéditeur Sender's instructions 20484525/9					
10 Marcas y números Marques et numéros Marks and Nos		11 Número de bultos Nombre des colis Number of packages		12 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing	
13 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods		14 Peso bruto, Kg. Poids brut, Kg. Gross weight in Kg.		15 Volumen, m. ³ Cubage m. ³ Volume in m. ³	
16 Otros acuerdos entre el remitente y el transportista Conventions particulières entre l'expéditeur et le transporteur Special agreements between the sender and the carrier		17 A pagar por A payer par To be paid by: Precio del transporte Prix de transport Carriage charges Gastos accesorios Frais accessoires Supplementary charges Derechos de aduana Droits de douane Customs duties Otros gastos Autre frais Other charges		18 Entrega contra reembolso Remboursement Cash on delivery	
19 Otras indicaciones útiles Autres indications utiles Other useful particulars 1782 DXH HRO A6867		20 Este transporte queda sometido, pese a cualquier cláusula contraria, al Convenio regulador del Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR) Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR) This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for International Carriage of Goods by Road (CMR)			
21 Establecido en Etablie à Established in PREMATIL		22 el día le on 12-02		23 Recibo de la mercancía Marchandises reçues / Goods received Hora de llegada Heure d'arrivée Time of arrival Lugar Lieu Place el día le on 20-02	
24 Firma o sello del remitente Signature ou timbre de l'expéditeur Signature or stamp of the sender Fagor Ederlan Koop.		25 Firma o sello del transportista Signature ou timbre du transporteur Signature or stamp of the carrier EDUARDO IBARRA, N° 6 ZARAGOZA		26 Firma y sello del destinatario Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee KUEHN + NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)	
Parte no contractual reservada al transportista / Partie non contractuelle réservée au transporteur / Non-contractual part reserved for the carrier					

15 FEB 2020

"Ricevuta con riserva di
verifica su qualità e quantità"

Las casillas con recuadro grueso deben ser rellenadas por el transportista
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

1 - 5, 9 - 16, 18 + 22